

LE CAMBIARON DOMICILIO AL TANGO

UN ESCRITOR ARGENTINO, JORGE LUIS BORGES, DICE QUE NO NACIO EN LOS ARRABALES SINO EN LAS CASAS DE "CARAMBA Y ZAMBA".

EL TANGO de los barrios arrabateros, la historia del "compartido" y el "tango bien", el nacimiento y gloria de este baile popular que se hizo famoso en el mundo entero, fue recordado ante el público que llenó el auditorio de la Biblioteca Nacional, por el escritor argentino Jorge Luis Borges.

EL TANGO DE LAS "CASAS MALAS"

Así llama Borges a los lugares donde el tango se inició este baile, considerando desde un principio pernicioso, y que cualquier danza que se



"El tango es la gran abanderada del tango". (N. ZARDI).

considerara tal, se debía a bailar. El repudio llegó al extremo que los hombres que gustaban de este ritmo, debían bailar entre ellos al no encontrar una compañera que compartiera su afición. De estos lugares públicos, donde también se jugaba a los naipes, se habla y se narra, el tango, hoy llevado a París, donde los franceses le dieron categoría. Esto ocurrió en 1890, cuando las primeras orquestas popularizaron "Don Juan", "La Mochea" y "El Choclo".

"El tango no nació en el arrabal", asegura Borges. "Para ideas, que mucha gente comparte, no pasa de ser una tibia romántica". El baile salió de esos lugares prohibidos para trasladarse luego a sitios públicos, a reuniones dándose a las que había todo tipo de personas, hasta que se fue en la gran ciudad. Por eso, no se puede decir que su origen sea definitivamente popular. Y sólo se recuerda el recordar los primeros instrumentos con que fue interpretado. No fue la guitarra, sino el bandoneón, el piano, la flauta y el violín los que acompañaron a los conjuntos tangueros. Sólo unos años después, la guitarra volvió al papel principal para estar junto a cantantes tan importantes como Carlos Gardel.



"Olvidaron a Arolas? Yo me encargo de recordarlos todas las noches con mi bandoneón". (BARBA).

EL BARRIO DE PALERMO Y RODRIGUEZ PINA

Del libro de Jorge Luis Borges sobre el barrio de Palermo, fueron obtenidos todos estos conclusiones que causó al escritor argentino. Para comenzar con los pioneros del tango: el "tango Erasto", guapo argentino que se entregaba de haber seducido a una muchacha por amor; Nicolás Paredes le habló de historias ocurridas en los barrios de Buenos Aires; con un con el payador García, "nacido y criado en el barrio del cuchillo". Todos ellos, sin excepción, se comprometían a afirmar que el tango había nacido en 1880 en los barrios de Palermo, en el barrio de Julio o en Lavalle.

Todos afirman en la fotografía del tango— re-

cuerda Borges— pero todos estuvieron de acuerdo en negar la leyenda del tango que difundió el cine, aquella que afirma que el baile nació en los conventillos y los reducidos, que luego el plebeo impulsó a la aristocracia y posteriormente al mundo entero.

"CAMINITO", DEMASIADO CIENTIFICO. Después de triunfar en París, el tango se puso triste y indolente. Cedió gloria a la "Mélancolie" y a "Germaine", y luego se hizo canción en composiciones como "La Campesina" y "Caminito". Se dice que el último, cuenta Borges que había cometido un suceso: "Si, 'Caminito' está muy bien, eh; pero para mí es demasiado científico".

Y la explicación es que en la Ciudad Luz el tango, fuera de los conventillos, se "desnaturalizó", y sólo era lo que el hombre del pueblo le molestaba.

LA GRAN INCOGNITA DEL TANGO.—Que el tango se inventó en 1880 con tanto éxito como hace cincuenta años, es algo indudable. ¿A qué se debe esto? Según Jorge Luis Borges "hay un misterio en el tango que yo no puedo revelar... porque no lo sé". Y agrega: "La música es un lenguaje que todos entendemos, que algunos pueden hablar, pero que nadie puede traducir".

El derecho a ser la tierra de origen del tango se lo disputan hasta el día de hoy Argentina, Montevideo y Francia. Ha sufrido modificaciones, ha pasado de períodos de

gran éxito y elevados precios de decadencia. En Chile, los aficionados han podido captar pocas veces estas cosas. En los últimos años, cada cierto tiempo, viene una orquesta argentina con su cantante típico a recordarnos que el tango también es nuestro. Carlos, De Angelis y Lidema se cantan entre ellos. Hace poco, la orquesta de tango japonés introdujo un aspecto original en la historia del tango que nos era conocido. Y hoy, en el centro y en los barrios de Santiago, no hay "bolero" que se preste de tal y que no cante con unos músicos argentinos para animar la noche. Este es el gran misterio del tango, cuya explicación nadie puede comprender bien, pero que, sin embargo, continúa hasta el día de hoy, día que el tango ni el cha-cha-cha hayan logrado desplazarlo.



"El tango nació en los suburbios y aquí en el centro. Y en Argentina, por el acaso..." (MARCHESE).

Entregaron la Oreja Propietarias del Fundo "San Zoilo"

UNA SOLUCIÓN integradora surgió para resolver el conflicto creado en el fundo San Zoilo de Talca, entre propietarios, habían negado a los inquilinos el cumplimiento de un acuerdo sobre labores agrícolas.

Los inquilinos, si en total, resolvieron seguir trabajando, sin tomar en cuenta la notificación que había recibido de los nuevos propietarios, señora Alicia y Virginia Domínguez.

La determinación de las dos personas que habían sido propietarias, con el objeto de evitar la judicialización de su personal y sucesor, a la nueva ley de Reforma Agraria, resultó frustrada, al mantenerse los inquilinos firmes en sus puestas de trabajo y negarse a abandonar el fundo, aunque hubo denuncia ante la justicia por usurpación de tierras, acusación que fue desechada por falsa.

INTERVENCION DEL MINISTERIO

Los inquilinos afectados, acompañados del diputado Emilio Lavandini, pidieron apoyo al Ministerio de Trabajo al subsecretario, Emilio Caballero, tanto en su misión el asunto e hizo comparecer a los propietarios, a quienes, "se les lea la carta", sobre la tibia que hacen de un convenio firmado y que el Gobierno no respalda tal hecho.

Una semana duró la discusión de la fórmula destinada a resolver el problema.

Los propietarios se negaron a responder a cualquier forma de mediación, a sus abogados a que busquen la fórmula que, tanto en defensa de sus derechos, como justicia a los obreros.

Esta actitud llevó la atención de las autoridades y ocasionó la intervención del Gobierno por petición.

BORRÓN Y CUENTA NUEVA

Lo primero que se estableció fue que todo lo ocurrido no tenía nada que ver con un mal propietario y que no había que seguir recordando.

Como los propietarios expresaron que ellos no tenían mucho interés en seguir la explotación del fundo, por los problemas que creaba, en el Ministerio del Trabajo surgió la idea de proponerles que dieran a media el fundo a los inquilinos, por el plano de un año agrícola, o sea, de mayo a mayo, lo que podría hacerse, mediante la firma de un acta, ante las autoridades del ramo.

La idea que se pensó sería desechada fue acogida y el acta con los acuerdos deberá firmarse hoy.

El convenio establece que los propietarios aceptan como mediano a los 11 campesinos, quienes se organizarán en una cooperativa para dar comienzo a la explotación del fundo.

Los términos del acta, señalan que los campesinos recibirán el 70% del producto de la cosecha y las cosechas, sólo el 30%.

Fuera de lo anterior, se les otorgará un préstamo en dinero efectivo, a cuenta de cosechas, ayuda en semillas, junto con la cooperación técnica que otorgará INIAF.

Los propietarios recurren a los inquilinos en servicio a casa, cerro y talaje, al servicio de la explotación agrícola.

Borges se Olvidó de Arolas y de Cachafaz



LUIS BORGES: Le cambió domicilio al tango.

Se cuentan cosas se escriben folletos. Dices los que saben que el fútbol y el tango tienen su historia en las barriadas argentinas. Pero también hay quienes al hacer historia consideran hechos y situaciones del pasado.

Cuando humilde y sencillamente que el fútbol nació en Inglaterra. Un día domingo de verano y esparcimiento la familia Smith disfrutó una vez de hoy hacia la casa de los Morgan. Ases, la descripción casual en la página de la vida colorada: familia nació el fútbol.

En el siglo pasado nació en

Argentina un ritmo escudado, popular, compañero y armónico. Los argentinos lo llamaron tango. El tango era a veces largo, acompañado y luego de tanguito. Primero se lo tocó con flautas, violas y guitarras, después, desde Alemania se importó un instrumento raro que comenzó su historia en el mercado de Abasco: era el bandoneón.

Francia, Argentina y Uruguay se disputan la paternidad del tango. Como sea, parece ser que fueron los argentinos los primeros que cultivaron e introdujeron el "genio".

Al comienzo del siglo (1911) Francisco Canaro fue a París. Poco después, lo hizo el inmortal Mocho del Abasco. En Argentina el tango estaba presente de bullicio en los suburbios, en los arrabales y era recibido en los grandes salones. Llegó a convertirse, mucho después, en el centro fructífero de los pais de la época, que al final, lo transformó en una de las formas más "artísticas" al aire.

Nacieron Arolas, aparte de Canaro y Gardel, Arolas y Cachafaz, este último el más grande bailarín de tango de los tiempos. Después de los "típicos" y los cantores. Desfilaban entonces, Ignacio Corsini, "el saltador cantor", Rosalinda, Alberto Gómez, también cantores. Los típicos popularizaron sus canciones y nacieron a la fama, el tango de Carlos Gardel, Alberto Ray, Carlos Dante, Florentino, Ángel Vargas, "el músico de las raras melodías" Rufino y Jorge Ortiz.

Tito Lusiardo bailó milonga y Miguel Caló llevó una época con "tango". A los años en el café. "Mojana se le vino" y "Corazón no se le vino" en 1910. Desfilaban Roberto Firpo, Lucio Demare, Juan Drienza, "El rey del compás", Rodolfo Biagi, "Manos Brujas" y Omar Maderna.

El resto, es historia conocida. El tango creó fraternidad y amor en "el mundo del tango". En Chile, se habla y se canta como si estuvieran en la otra orilla.

¿Qué donde nació?

Jorge Luis Borges habló ayer del tango, pero poco pudo. Le faltó una descripción más amplia. No canta la mano de la Boca, Caballero, Almeyda y Puerto Nuevo. No se deluso en la letra de "Cambalache" ni apuntó su artillería en "El Choclo" ni en "El Entrerriero" y ni siquiera analizó "La Campesina".

Le faltó a nuestro distinguido visitante hablar de Arolas y de Cachafaz. No se deluso en Gardel ni analizó a Canaro, de élido del tango inmortal entre el "Oriental" y "El Mocho del Abasco". No pudo o no quiso valorar el ritmo inconfundible de Francisco Canaro ni la personalidad del músico que cantó el tango. No habló de tango como quien recomienda una aspirina para el dolor de cabeza. Le faltó decir que el tango es parte de la Argentina y que se baila y se canta porque es parte de la Argentina. El tango, pero no sólo es un estilo de decir que es el tango. Es una palabra, quedó en deuda con la historia.

Le cambiaron domicilio al tango [artículo].

Libros y documentos

FECHA DE PUBLICACIÓN

1965

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Le cambiaron domicilio al tango [artículo].

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile